



Universidad Nacional de Lanús Resolución de Consejo Superior

RCS- 9 - 2025 - UATACS-SAJI #UNLa

12/03/2025

Remedios de Escalada

Acuerdo de Cooperación Internacional para el Intercambio de estudiantes con la Institut D etudes Politiques de Toulouse, Francia

VISTO, el EXP-261-2025-AME-DDME-SAJI#UNLa, correspondiente a la 1ª Reunión del Consejo Superior del año 2025, el EXP-2176-2024-AME-DDME-SAJI#UNLa de fecha 10 de septiembre de 2024, y;

CONSIDERANDO:

Que, el 20 de enero de 2025, el Sr. Rector de esta Universidad ha suscripto un Acuerdo de Cooperación Internacional para el Intercambio de estudiantes con la Institut D etudes Politiques de Toulouse, Francia;

Que, el mismo tiene por objeto proporcionar a sus estudiantes la oportunidad de beneficiarse de los programas de estudios de nivel de licenciatura y tecnicatura ofrecidos por ambas universidades;

Que, en su 1ª Reunión del año 2025 el Consejo Superior ha analizado el Acuerdo citado y que el mismo ha sido objeto de tratamiento específico por la Comisión de Cooperación y Servicio Público, sin encontrar objeciones;

Que, es atributo del Consejo Superior ratificar los convenios suscriptos o a suscribirse por el/la Rector/a con otras instituciones, conforme a lo establecido en el Artículo N° 34, inciso 16), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello;

**EL CONSEJO SUPERIOR
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS
RESUELVE:**



ARTICULO 1º: Ratificar el Acuerdo de Cooperación Internacional para el Intercambio de estudiantes, suscripto el 20 de enero de 2025, entre la Institut D etudes Politiques de Toulouse, Francia; y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en el Anexo, que forma parte de la presente resolución.

ARTICULO 2º: Regístrese y comuníquese. Cumplido, archívese.

**ACUERDO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
PARA EL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

ENTRE

Institut D'etudes Politiques de Toulouse, (Francia)
21 allée de Brienne – CS 88 526 - 31 685 Toulouse Cedex 6 (FRANCIA)
Representada por su Director,
Sr. Eric Darras
en adelante denominado "Sciences Politiques Toulouse",

Y

La Universidad Nacional de Lanús / UNLa (Argentina),
29 de septiembre 3901, Remedios de Escalada, Lanús, Buenos Aires,
Argentina,
Representada por su Rector, Mtro. Daniel Rodríguez Bozzani
en adelante denominada "UNLa"

Visto el Código de Educación francés,

Institut D'etudes Politiques De Toulouse

y

La Universidad Nacional de Lanús,

deciden de común acuerdo establecer un Convenio de Cooperación relativo al Programa de Intercambio de estudiantes. Este acuerdo tiene como objetivo proporcionar a sus estudiantes la oportunidad de beneficiarse de los programas de estudios de nivel de licenciatura y tecnicatura ofrecidos por ambas universidades.

Artículo 1: Definiciones

El presente acuerdo de cooperación internacional se refiere conjuntamente a las "partes", Institut D'etudes Politiques de Toulouse y la Universidad Nacional de Lanús. Define "universidad de origen" como la universidad de la cual el estudiante parte para un intercambio y "universidad anfitriona" como la universidad que recibe al estudiante en intercambio.

Artículo 2: Implementación de los intercambios

Nivel y selección de los estudiantes que participan en el programa de intercambio:

Los estudiantes en intercambio de la Universidad Nacional de Lanús deben haber completado al menos 2 años de estudios en el momento de su inscripción en Institut D'etudes Politiques de Toulouse.

Los estudiantes en intercambio de Institut D'etudes Politiques de Toulouse deben haber completado al menos dos (2) años de estudios en el momento de su inscripción en la Universidad Nacional de Lanús.

Además, los estudiantes que participan en este programa de intercambio deben cumplir con los requisitos de nivel de idioma necesarios para su período de estudio.

El nivel lingüístico requerido para los candidatos recibidos en Institut D'etudes Politiques de Toulouse en el marco de este programa de intercambio corresponde al nivel B2 de francés para los estudiantes que vienen a tomar cursos en francés y un equivalente B2 en inglés para los estudiantes que vienen a tomar cursos en inglés.

Los estudiantes certifican su nivel de francés mediante uno de los siguientes documentos, que deben adjuntar a su expediente de solicitud:

<u>Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas</u> <u>Consejo de Europa</u> <u>Nivel B1</u>	☐ DELF - DALF (Diplôme d'Etudes en Langue Française - Diplôme Approfondi en Langue Française) Nivel B2	☐ TCF (Test de Connaissance du Français) Niveau B2 (-400-499) Validez 2 años	☐ TEF (Test d'Evaluation de Français) Niveau B2 (400-499) Validez 1 año	☐ 330h à 550h d'apprentissage du français Declaración emitida por un profesor de idiomas de la universidad asociada, junto con los registros de notas correspondientes
---	--	--	---	---

El nivel de español requerido para los candidatos aceptados por la Universidad Nacional de Lanús en el marco de este programa de intercambio es B1. Corresponde a cada universidad receptora tomar la decisión final sobre la aceptación de los candidatos seleccionados por la universidad de origen.

Duración de los intercambios:

La duración de un intercambio puede ser de un semestre o un año para los estudiantes de la Universidad Nacional de Lanús, así como también de un semestre o un año académico completo para los estudiantes de Institut D'etudes Politiques de Toulouse.

Número de participantes en el programa de intercambio:

Durante toda la duración de este acuerdo, a menos que el número sea modificado por acuerdo mutuo, la Universidad Nacional de Lanús enviará un máximo de cuatro (4) estudiantes por año para un año académico a Institut D'etudes Politiques de Toulouse.

De la misma manera, Institut D'etudes Politiques de Toulouse enviará anualmente cuatro (4) estudiantes para un año académico a la Universidad Nacional de Lanús.

Un estudiante intercambiado por un año se considera equivalente a dos estudiantes intercambiados por un semestre cada uno.

Inscripción:

Los estudiantes que participan en este programa de intercambio se inscriben en su universidad de origen, donde pagan sus tasas de matrícula. Están exentos de las tasas de matrícula por parte de la universidad de acogida, que los inscribe como estudiantes de intercambio internacional. Los estudiantes de intercambio reciben una certificado de estudiante por parte de la universidad de acogida.

Validación pedagógica:

Los responsables pedagógicos identificados en el artículo 3 intercambian toda la información relevante sobre los cursos ofrecidos en sus respectivas universidades, antes de la fase de solicitud. Establecen de común acuerdo un plan de estudios previsto con cada estudiante que solicita este programa de intercambio.

Tan pronto como el estudiante llega a la institución de acogida, se pone en contacto con el responsable pedagógico de la universidad de acogida para confirmar su elección de cursos. En caso de cambios en el programa académico o conflictos de horarios, el responsable pedagógico de la universidad de acogida informa a su homólogo en la universidad de origen para que, dentro de las dos semanas siguientes al inicio de clases, acuerden con el estudiante un plan de estudios definitivo. Este plan de estudios definitivo, debidamente firmado por los responsables pedagógicos de las universidades asociadas, se comunica a los coordinadores de movilidad de las universidades asociadas, identificados en el artículo 3.

La universidad de acogida envía a la universidad de origen el registro de resultados obtenidos por el estudiante acogido al final del período de intercambio, proporcionando los elementos necesarios para la transcripción de las calificaciones obtenidas en el sistema de calificación de la universidad de origen.

Diplomas:

Los estudiantes en intercambio continúan siendo candidatos para obtener un diploma en su universidad de origen y no solicitan un diploma en la universidad de acogida.

Obligaciones de cada una de las partes con respecto a los estudiantes que envían en el marco de este programa de intercambio (universidad de origen):

- reclutar, seleccionar y preparar a los estudiantes que participan en el programa;
- asegurarse de que los estudiantes seleccionados cumplan con los criterios de admisión de la universidad de acogida;
- enviar las solicitudes de los estudiantes seleccionados según las indicaciones dadas por la universidad de acogida;
- inscribir a sus propios estudiantes en su universidad durante la duración del programa de intercambio;

Obligaciones de cada una de las partes con respecto a los estudiantes que reciben en el marco de este programa de intercambio (universidad de acogida):

- informar a los estudiantes acogidos sobre los trámites relacionados con la obtención de su visa;
- exonerar a los estudiantes acogidos de los gastos de matrícula;
- recibir y orientar a los estudiantes del programa de intercambio;
- facilitar el alojamiento de los estudiantes acogidos;
- proporcionar ayuda y orientación académica a los estudiantes;
- enviar el expediente de calificaciones obtenidas por el estudiante acogido a la administración de la universidad de origen del estudiante: Servicio de Relaciones Internacionales de Sciences Po Toulouse y Oficina de Cooperación Internacional de la Universidad Nacional de Lanús.

Obligaciones de los estudiantes que participan en el programa de intercambio:

- obtener, si es necesario, una visa adecuada en la embajada del país de acogida;
- pagar las tasas de matrícula en su universidad de origen antes del inicio del programa;
- cumplir con las reglas y regulaciones vigentes en la universidad de acogida;
- pagar los gastos relacionados con su estancia (viaje, alimentación, alojamiento) durante toda su duración;
- contratar los seguros obligatorios, pagar posibles gastos médicos y justificar un seguro de responsabilidad civil.

Artículo 3: Seguimiento de los intercambios

El seguimiento de este programa de intercambio está a cargo de:

Por Institut D'etudes Politiques de Toulouse
**Responsable de Relaciones
Internacionales :**

Por **l'Universidad Nacional de Lanús**

Lucile SEGUIN international@sciencespo-toulouse.fr Coordinateur de la mobilité sortante : Sophie CESSÉS Coordinateur de la mobilité entrante : Anna READ international@sciencespo-toulouse.fr	Responsable de Cooperación Internacional: Guillermo Tangelson Director de Cooperación Internacional +541155335600 ext. 5710 coopint@unla.edu.ar Coordinadora de Movilidad: Jorgelina García Osella movilidadinternacional21@gmail.com
--	--

Los socios serán informados de cualquier cambio en el responsable que ocurra durante la vigencia de este acuerdo.

Los responsables pedagógicos proporcionarán un informe sobre el programa de intercambio dentro de los seis (6) meses previos al vencimiento de este acuerdo, que se tendrá en cuenta en la decisión de continuar o no con la cooperación.

Artículo 4: Ley aplicable y resolución de disputas

Las partes se comprometen a intentar resolver amistosamente cualquier controversia que pueda surgir en la interpretación o cumplimiento de este convenio, a través de la Comisión de Seguimiento, antes de iniciar cualquier reclamación ante la jurisdicción que corresponda, ya sea argentina o francesa en función del origen del conflicto.

Artículo 5: Validez y duración del Acuerdo

Este acuerdo de cooperación internacional se redacta en ocho (8) ejemplares originales, cuatro (4) en francés y cuatro (4) en español, siendo cada versión igualmente válida.

Este acuerdo se firma Ad Referendum del Consejo Superior de la Universidad Nacional de Lanús.

Entra en vigor a partir de la fecha de firma por ambas partes y es ejecutivo por cuatro (4) años.

Puede ser renovado, sujeto a ser nuevamente sometido a las autoridades competentes de cada una de las partes.

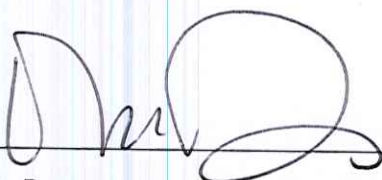
El programa de intercambio comenzará a partir del curso 2024/25 (septiembre de 2024).

Cada parte puede en cualquier momento solicitar la modificación o rescisión de este acuerdo de cooperación internacional, sujeto a informar por escrito a la otra parte de su decisión con un preaviso de seis (6) meses. Estos cambios deben ser aprobados por ambas partes, mediante un adendo, para ser válidos. En caso de rescisión del acuerdo de cooperación internacional durante el año académico en curso, ambas partes deben cumplir con sus compromisos hasta el final del año académico en curso.

Ambas partes garantizan que en la fecha de rescisión o vencimiento, los estudiantes que hayan comenzado sus estudios en el marco del presente acuerdo puedan completarlos dentro de ese mismo marco.

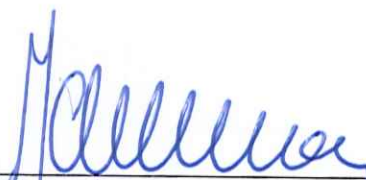
Toulouse, de 20/11 de 2025

Lanús, 28 de Noviembre de 2024



Mr. Eric Darras

Director de Institut D'etudes Politiques de
Toulouse



Mtro. Daniel Rodríguez Bozzani
Rector

Universidad Nacional de Lanús

**Accord de coopération internationale
pour l'échange d'étudiants**

ENTRE

Institut D'etudes Politiques de Toulouse , (France)

21 allée de Brienne – CS 88 526 - 31 685 Toulouse Cedex 6 (FRANCE)

Représentée par son Directeur,

Mr. Eric Darras
d'une part

ET

L' Universidad Nacional de Lanús / UNLa (Argentine),

29 de septiembre 3901, Remedios de Escalada, Lanús. Buenos Aires, Argentina.,

Représentée par son Président, Mtro. Daniel Rodriguez Bozzani
d'autre part

Vu le code de l'Éducation français,

Institut D'etudes Politiques de Toulouse

Et

L'Universidad Nacional de Lanús,

décident d'un commun accord de mettre en place un accord de coopération portant sur le programme d'échange d'étudiants.

Cet accord a pour objectif de fournir à leurs étudiants une opportunité de bénéficier des programmes d'études niveau licence et Diplôme d'Université offerts par les deux universités.

Article 1 : Définitions

Le présent accord de coopération internationale désigne conjointement par « les partenaires », **Institut D'etudes Politiques de Toulouse** et l' **Universidad Nacional de Lanús**.

Il définit « l'université d'origine » comme l'université de laquelle l'étudiant part pour un échange et « l'université d'accueil » comme l'université recevant l'étudiant en échange.

Article 2 : Mise en œuvre des échanges

Niveau et sélection des étudiants participant au programme d'échange :

Les étudiants en échange de l'**Universidad Nacional de Lanús** doivent au minimum avoir achevé 2 années d'études au moment de leur inscription à Institut D'etudes Politiques de Toulouse.

Les étudiants en échange de Institut D'etudes Politiques de Toulouse doivent au minimum avoir achevé deux (2) années d'études au moment de leur inscription à l'**Universidad Nacional de Lanús**.

Les étudiants participant à ce programme d'échange doivent en outre satisfaire aux exigences de niveau de langue requis pour leur séjour d'études.

Le niveau linguistique requis pour les candidats accueillis à Sciences Po Toulouse dans le cadre de ce programme d'échange correspond au niveau B2 de Français pour les étudiants qui viennent suivre des cours en Français et un équivalent B2 en anglais pour les étudiants qui viennent suivre des cours en anglais.

Les étudiants attestent de leur niveau de français grâce à l'un des justificatifs suivants, à joindre à leur dossier de candidature :

<u>Cadre européen commun de référence pour les langues</u> <u>Conseil de l'Europe</u> <u>Niveau B1</u>	☐ DELF - DALF (Diplôme d'Etudes en Langue Française - Diplôme Approfondi en Langue Française) Niveau B2	☐ TCF (Test de Connaissance du Français) Niveau B2 (-400-499) Validité 2 ans	☐ TEF (Test d'Evaluation de Français) Niveau B2 (400-499) Validité 1 an	☐ 330h à 550h d'apprentissage du français attestation établie par un enseignant de langue de l'université partenaire, avec les relevés de notes correspondants

Le niveau d'espagnol requis des candidats reçus par l'Université nationale de Lanús dans le cadre de ce programme d'échange est B1.

Il revient à chaque université d'accueil de prendre la décision finale concernant l'acceptation des candidats sélectionnés par l'université d'origine.

Durée des échanges :

La durée d'un échange peut être d'un semestre ou une année pour les étudiants de l'Université Nationale de Lanús et aussi d'un semestre ou une année universitaire complète pour les étudiants de Institut D'etudes Politiques de Toulouse.

Nombre de participants au programme d'échange :

Pour toute la durée de cet accord, à moins que le nombre soit changé par accord mutuel, l'**Universidad Nacional de Lanús** enverra un maximum de **quatre (4) étudiants par an pour une année universitaire** à Institut D'etudes Politiques de Toulouse Sciences Po Toulouse.

De la même façon, Sciences Po Toulouse enverra **par an, quatre (4) étudiants pour une année universitaire** à l'**Universidad Nacional de Lanús**.

Un étudiant échangé pour une durée d'un an est considéré comme équivalant à deux étudiants échangés pour une durée d'un semestre chacun.

Inscription :

Les étudiants participant à ce programme d'échange s'inscrivent dans leur université d'origine auprès de laquelle ils s'acquittent de leurs droits d'inscription. Ils sont exonérés des droits d'inscription par l'université d'accueil qui les inscrit en tant qu'étudiants en échange international. Les étudiants en échange se voient délivrer une carte d'étudiant par l'université d'accueil.

Validation pédagogique :

Les responsables pédagogiques identifiés à l'article 3 échangent toutes les informations pertinentes sur les cours proposés dans leurs universités respectives, avant la phase de candidature. Ils établissent d'un commun accord un contrat d'études prévisionnel avec chaque étudiant candidat à ce programme d'échange.

Dès l'arrivée de l'étudiant dans l'établissement d'accueil, celui-ci prend contact avec le responsable pédagogique de l'université d'accueil, afin de confirmer son choix de cours. En cas de modifications du programme pédagogique ou de conflits d'emploi du temps, le responsable pédagogique de l'université d'accueil en informe son homologue dans l'université d'origine, afin que dans les deux semaines suivant le début des cours, ils se mettent d'accord avec l'étudiant sur un **contrat d'études définitif**. Ce **contrat d'études définitif**, dûment signé par les responsables pédagogiques des universités partenaires, est communiqué aux coordinateurs de la mobilité des universités partenaires, identifiés à l'article 3.

L'université d'accueil transmet à l'université d'origine le relevé des résultats obtenus par l'étudiant accueilli, à l'issue de la période d'échange en fournissant les éléments nécessaires à la transcription des notes obtenues dans le système de notation de l'université d'origine.

Diplômes :

Les étudiants en échange continuent à être candidats à l'obtention d'un diplôme dans leur université d'origine et ne sollicitent pas de diplôme dans l'université d'accueil.

Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils envoient dans le cadre de ce programme d'échange (université d'origine) :

- recruter, sélectionner et préparer les étudiants qui participent au programme ;
- s'assurer que les étudiants sélectionnés répondent aux critères d'admission de l'université d'accueil ;
- transmettre les candidatures des étudiants sélectionnés selon les directives données par l'université d'accueil ;
- inscrire dans leur université leurs propres étudiants pendant la durée du programme d'échange ;

Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils reçoivent dans le cadre de ce programme d'échange (université d'accueil) :

- informer les étudiants accueillis sur les démarches relatives à l'obtention de leur visa¹ ;
- exonérer les étudiants accueillis des frais d'inscription ;
- accueillir et orienter les étudiants du programme d'échange ;
- faciliter le logement des étudiants accueillis ;
- fournir une aide et des conseils pédagogiques aux étudiants ;
- transmettre le relevé des résultats obtenus par l'étudiant accueilli à l'administration de l'université d'origine de l'étudiant ;

Service des relations internationales de Institut D'etudes Politiques de Toulouse et
Bureau de coopération internationale à l'Universidad Nacional de Lanús.

Obligations incombant aux étudiants participant au programme d'échange :

- obtenir, le cas échéant, un visa adéquat auprès de l'ambassade du pays d'accueil ;
- s'acquitter des frais d'inscription dans leur université d'origine avant le début du programme ;
- respecter les règles et règlements en vigueur dans l'université d'accueil ;
- s'acquitter des frais liés à leur séjour (voyage, nourriture, logement) pendant toute la durée de celui-ci ;
- souscrire aux assurances obligatoires, s'acquitter d'éventuels frais médicaux et justifier d'une assurance responsabilité civile.

Article 3 : Suivi des échanges

Le suivi de ce programme d'échange est assuré par :

Pour Institut D'etudes Politiques de Toulouse Responsable des relations internationales : Lucile SEGUIN international@sciencespo-toulouse.fr Coordinateur de la mobilité sortante : Sophie CESSSES Coordinateur de la mobilité entrante : Anna READ international@sciencespo-toulouse.fr	Pour l'Universidad Nacional de Lanús Responsable pédagogique : Guillermo Tangelson Directeur de Cooperation Internationale +541155335600 ext. 5710 coopint@unla.edu.ar Coordinateur de la mobilité : Jorgelina García Osella Movilidadinternacional21@gmail.com
---	--

Les partenaires seront informés de tout changement de responsable qui surviendrait pendant la durée de validité de cet accord.

Les responsables pédagogiques fourniront un bilan du programme d'échanges dans les six (6) mois précédant le terme de cet accord, qui sera pris en compte dans la décision de poursuite ou non de la coopération.

Article 4 : Droit applicable et règlement des litiges

Les parties s'engagent à chercher à résoudre de manière amiable toute controverse pouvant survenir dans l'interprétation ou l'exécution de cet accord par la Commission de Suivi, avant d'engager toute réclamation devant la juridiction compétente, qu'elle soit argentine ou française en fonction de l'origine du conflit.

Article 5 : Validité et durée de l'Accord

Cet accord de coopération internationale est rédigé en huit (8) exemplaires originaux, **quatre (4) en français et quatre (4) en Espagnol**, chaque version faisant officiellement foi.

Cet accord est signé Ad Referendum du Conseil Supérieur de l'Université Nationale de Lanús

Il entre en vigueur à compter de la date de signature par les deux partenaires et est exécutoire pendant cinq (4) ans.

Il peut être renouvelé, sous réserve d'être à nouveau soumis aux instances compétentes de chacun des partenaires.

Le programme d'échange débutera à compter de la rentrée 2024/25 (septembre 2024).

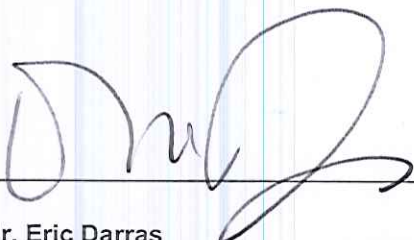
Chaque partenaire peut à tout moment demander la modification ou la résiliation de cet accord de coopération internationale sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision avec un préavis de six (6) mois. Pour être valables, ces changements doivent être approuvés par les deux partenaires, par voie d'avenant.

En cas de résiliation de l'accord de coopération internationale en cours d'année universitaire, les deux partenaires doivent remplir leurs engagements jusqu'à la fin de l'année universitaire en cours.

Les deux partenaires garantissent qu'à la date de résiliation ou d'échéance, les étudiants ayant commencé leur cursus d'études dans le cadre du présent accord puissent le terminer dans ce même cadre.

A Toulouse, le 20/1/25

A Lanús, le 28 Novembre 2024


Mr. Eric Darras
Directeur de Institut D'études Politiques de
Toulouse




Mtro. Daniel Rodríguez Bozzani
Président
Universidad Nacional de Lanús

Hoja de firmas